

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 60 (1951)
Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HOTEL-REVUE

Schweizer Hotel-Revue Revue suisse des Hôtels

Inserate: Die einspaltige Nonpareillezeile oder deren Raum 60 Rp., Reklamen Fr. 2.— pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt. **Abonnements:** Schweiz: jährlich Fr. 15.—, halbjährlich Fr. 9.—, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich Fr. 2.—, Ausland: bei direktem Bezug jährlich Fr. 20.—, halbjährlich Fr. 11.50, vierteljährlich Fr. 6.50, monatlich Fr. 2.50. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Postämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Rp. zu entrichten. **Redaktion und Expedition:** Basel, Gartenstrasse 112. Verantwortlich für die Redaktion und Herausgabe: Dr. R. C. Streiff, Postbeck und Girokonto: V 85. Telefon (061) 5 86 90. — Druck von Emil Birkhäuser & Cie. A.G., Basel, Elisabethenstrasse 15.

Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme

Eigentum des Schweizer Hotelier-Verens Propriété de la Société suisse des hôteliers

Annonces: La ligne de 6 points ou son espace 60 centimes, réclames 2 francs par ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées. **Abonnements:** Suisse: douze mois 15 francs, six mois 9 francs, trois mois 5 francs, un mois 2 francs. Pour l'étranger abonnement direct: douze mois 20 francs, six mois 11 fr. 50, trois mois 6 fr. 50, un mois 2 fr. 50. Abonnement à la poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes. **Redaktion et administration:** Bâle, Gartenstrasse 112. Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. R. C. Streiff. Compte de chèques postaux N° V 85. Téléphone (061) 5 86 90. — Imprimé par Emile Birkhäuser & Cie S.A., Bâle, Elisabethenstrasse 15.

Nr. 10 Basel, 8. März 1951 Erscheint jeden Donnerstag

60. Jahrgang 60^e année

Paraît tous les jeudis Bâle, 8 mars 1951 N° 10

La spirale du protectionnisme

La spirale des prix et des salaires est à l'ordre du jour, car la vague de renchérissement et d'inflation provoquée par la peur d'une guerre générale et le réarmement général fait craindre que la hausse des prix ne rende nécessaire une augmentation des salaires. C'est habituellement ainsi que débute cette fameuse spirale qui aboutit à l'inflation et par conséquent à la diminution du pouvoir d'achat, et finit par la dévaluation.

Mais il est une autre spirale dont la ligne poursuit sa marche ascendante. C'est celle du protectionnisme qui, dans notre pays, est parfois nécessaire, mais dont les conséquences dépassent souvent le but projeté, et dont les répercussions se font sentir si péniblement sur d'autres industries qu'elles les placent dans une situation intenable. Elle les forcent à leur tour d'implorer la protection de l'Etat.

Les nombreux statuts qui viennent d'être mis sur pied en faveur de certaines branches d'industrie, et de l'agriculture en particulier, illustrent déjà ce que nous venons d'affirmer. Ils donnent l'impression aux branches qui ne sont pas protégées qu'elles sont traitées en parents pauvres et, à celles en faveur desquelles certaines mesures ont été prises, qu'elles sont moins bien traitées que les autres, puisqu'elles ne bénéficient pas d'un statut complet et d'une protection sans défaillance.

L'hôtellerie est dans ce cas, non parce qu'elle est jalouse de nature et qu'elle se sent oubliée, mais parce que la protection accordée à d'autres branches et les mesures sociales décrétées en faveur de la population lui imposent des charges qui l'empêchent de lutter dans des conditions normales contre la concurrence étrangère.

Politique douanière suisse

La révision du trafic douanier qui est maintenant en cours et les taxes prélevées actuellement sur diverses marchandises importées constituent des exemples frappants des inconvénients qu'un protectionnisme trop poussé peut exercer sur l'économie hôtelière.

Il faut se rappeler que, pour notre pays, le libéralisme a toujours été une condition sine qua non de prospérité. Nous n'avons pas de matières premières; nous nous bornons à transformer et, dans la plupart des cas, à réexporter, les produits que nous sommes obligés d'importer. Une refonte du tarif douanier qui date de 1902 s'impose puisque sa nomenclature est périmée. Fallait-il vraiment saisir cette occasion, non seulement pour regrouper les articles et tenir compte des nouveaux procédés de fabrication, mais encore pour reviser les taux du tarif général? Cette révision vise d'une part à protéger les produits agricoles, et, d'autre part, à donner à la Suisse, lors des négociations économiques, une marge de discussion suffisante.

Ainsi donc, bien que libérale, la Suisse s'est vue contrainte à devenir protectionniste dans le secteur agricole, ceci malgré les inconvénients que cette politique peut avoir pour les industries d'exportation.

Nous ne discutons pas le principe de cette protection agricole qui est — et tout le monde

le comprend — indispensable à notre paysannerie qui travaille dans des conditions beaucoup plus difficiles que les agriculteurs de l'étranger. Il ne reste pas moins qu'un tel appui a des conséquences très graves pour notre industrie.

Quelques droits de douane

Il convient de donner ici quelques exemples précis des augmentations que les taxes et les droits de douane provoquent sur les prix d'importation franco frontière suisse. Sait-on que les aloyaux qui revenaient le 10 août 1950 à fr. 525.— par 100 kg doivent acquitter: fr. 38.50 de droit de douane, fr. 14.40 de droit de contrôle vétérinaire et fr. 21.57 d'autres taxes, ce qui porte leur prix à la frontière à fr. 599.37. Pour le jambon en boîte, le prix de revient de fr. 587.— s'augmente de fr. 239.69 de droit et taxes, ce qui le porte à fr. 726.69. Pour le beurre, le prix de fr. 470.— se monte, une fois tous les droits payés, à fr. 849.89. Le miel américain qui est vendu franco frontière suisse fr. 90.— atteint le prix de fr. 230.25. Enfin, pour terminer par un exemple extrême, citons celui des Mistelles italiens qui revenaient franco frontière suisse à fr. 60.— l'hectolitre, mais qui, munis des divers sceaux et quittances nécessaires pour entrer dans le pays atteignent, toujours à la frontière, mais cette fois sur sol suisse, la belle somme de fr. 259.05 l'hectolitre. Le total des droits ne forme donc pour ce poste que le 33,7% du prix d'achat.

A chacun de faire sa part

Il est normal que toute la population soit mise à contribution pour soutenir tout ce qui est favorable à notre défense économique si jamais les circonstances nous obligeaient à revivre des années qui ne sont pas encore très loin de nous. Mais il ne faut pas, pour maintenir un paysannerie, sacrifier délibérément d'autres industries dont l'importance économique n'est plus à démontrer. Par les prix qu'elle paie sur le marché intérieur et par les droits qu'elle acquitte sur les produits importés, l'hôtellerie contribue largement à alimenter la caisse fédérale et à protéger une branche dont personne ne conteste le rôle primordial. Mais l'hôtellerie elle-même a sa mission à remplir: elle doit plus que jamais permettre le rapprochement des peuples et fournir des occasions de travail et de gain à des populations montagnardes qui, sans elle, auraient déjà déserté leurs vallées. On sera peut-être aussi heureux un jour de disposer d'un appareil touristique fort pour équilibrer une balance commerciale qui ne saurait longtemps être par trop déficitaire. Une révision du tarif douanier ne doit donc pas instituer des taux prohibitifs, mais demeurer dans des sages limites.

Comme nous venons de le montrer, les droits et taxes sur les denrées alimentaires importées sont considérables et on peut estimer au moins à 30 millions ce que l'hôtellerie paie sous cette forme pour la viande, la volaille et le gibier, le beurre, les œufs, les huiles comestibles, le sucre, etc. Nous ne sommes, en principe, pas opposés aux droits de douane et nous préférons cette forme d'imposition aux impôts directs qui touchent doublement notre industrie, puisqu'ils

frappent l'hôtelier, naturellement, mais aussi le client et le font hésiter à voyager ou à prendre des vacances.

Le protectionnisme entraîne le protectionnisme. Voyant sa rentabilité diminuer par suite de l'appui accordé à d'autres branches, l'hôtellerie — libérale par définition, puisque le libéralisme a fait sa prospérité comme celle de notre pays — en vient à ne plus pouvoir réagir elle-même et à implorer à son tour la protection de l'Etat.

Comme le balai de l'apprenti sorcier, le protectionnisme est un instrument dont il est difficile d'enrayer les effets une fois qu'il est en action. Il est maintenant trop tard pour s'arrêter dans la voie où l'on s'est engagé — à moins de revenir en arrière — car il serait injuste de faire supporter uniquement à certains tout le poids des faveurs consenties à d'autres.

Il ne faut pas oublier que l'hôtellerie dépend plus que d'autres industries des prix et du niveau des salaires indigènes. Si le standard de vie de notre pays a des avantages en permettant plus facilement à de larges couches de notre population de séjourner à l'hôtel, il agit en sens contraire en ce qui concerne la clientèle étrangère. C'est donc dans un juste milieu qu'il faut chercher une solution.

Getränksteuer und Patriotismus

Unsere finanzpolitischen Sachverständigen verkünden laut und vernünftig, dass im schweizerischen Steuersystem eine bedauerliche Lücke bestehe, die, wenn sie geschlossen würde, beträchtliche Erträge abzuwerfen vermöchte, ohne jemandem ernstlich wehe zu tun: die Getränkesteuer. Jetzt, wo es gelte, eine steuerliche Anstrengung zu machen, um unsere Rüstungsfinanzierung „inflationfrei“ durchzuführen, dürfe der psychologische Moment nicht verpasst werden, um die Bürger zu bewegen, einem Finanzierungsvorschlag zuzustimmen, der diese „langersohnte“ Steuer verwirklichte. Unter der Devise „Einen Fünfer für die Landesverteidigung“, werde niemand wagen, sich seiner staatsbürgerlichen Pflicht zu entziehen und etwa der Getränkesteuer wegen das Rüstungsprogramm, das zusammen mit der Deckungsvorlage gemäss der bundesrätlichen Botschaft in einem Beschluss dem Volke zur Abstimmung vorgelegt werden soll, abzulehnen.

Keine Verkuppelung von Rüstungsprogramm und Deckungsmassnahmen!

Um es gleich vorweg zu nehmen: Wir sind der Auffassung, dass das Rüstungsprogramm und dessen Finanzierung nichts miteinander zu tun haben. Kein Eidgenosse, der diesen Namen verdient, wird sich gegen die gebotene Verstärkung unserer Landesverteidigung auflehnen. Über die Finanzierungsfragen können auch bei bestehender aussenpolitischer Gefahr die Meinungen in guten Treuen auseinandergehen. Eine Verkuppelung einer staatspolitischen Notwendigkeit mit einer Zweckmässigkeitsfrage der Lastenverteilung ist ein Unding. Das geht schon aus der Überlegung hervor, daß ein negativer Volksentscheid niemals als eine Ablehnung des Rüstungsprogrammes gedeutet werden könnte, sondern einzig der Art der vorgeschlagenen Finanzierung gälte. Es liegt aber geradezu im Landesinteresse,

AUS DEM INHALT - SOMMAIRE

Seite/page 3:
Promesses et réalités
Beschaffung ausländischer Arbeitskräfte
Un impôt sur les boissons serait inéquitable

Seite/page 4:
Le tourisme anglo-suisse

Seite/page 5:
Weinhandel und Weinstatut
Unverständig
Totentafel

Seite/page 10:
Wie stehen die Aussichten des Reiseverkehrs aus Belgien und England für die kommende Sommersaison?
Revendications de l'hôtellerie belge
La «saison» sur la Côte d'Azur n'a pas été atteinte par la «crise coréenne»

Seite/page 11:
Chronique valaisanne
Aus den Sektionen
Un Syndic qui reconnaît l'importance du tourisme

Seite/page 12:
Die Lage auf dem Vieh- und Fleischmarkt
Das Lehrprogramm der Schweiz.
Obst- und Weinfachschule Wädenswil

dass das Rüstungsprogramm mit einer an Einstimmigkeit grenzenden Demonstration unseres Volkswillens angenommen wird, um im Ausland den nötigen Eindruck zu machen. Darum belaste man es nicht mit einer Hypothek, die bei der bestehenden Opposition gegen eine Getränkesteuer, zu der zwei der mächtigsten Wirtschaftsverbände des Landes gehören — der Schweizerische Bauernverband und der Schweizerische Gewerbeverband — ein Abstimmungsergebnis zeitigen könnte, das im Ausland Zweifel am Willen des Schweizervolkes zu bewaffneter Neutralität Vorschub leisten müsste.

Wenn Gastgewerbe und Hotellerie einer Getränkesteuer nicht zustimmen können, so hat das — wir wiederholen, was wir bei früherer Gelegenheit schon sagten — mit Mangel an staatspolitischer Einsicht nichts zu tun. Es sind nicht einmal die Steueransätze als solche, sondern grundsätzliche Erwägungen über die Wirtschafts- und Fiskalpolitik, in denen unsere Gegnerschaft dieser Sondersteuer begründet liegt. Werfen wir zunächst einen Blick auf die vorgeschlagenen Steueransätze.

Welche neuen Belastungen brächte uns die Getränkesteuer?

Laut Botschaft des Bundesrates betreffend das Rüstungsprogramm und seine Finanzierung vom 16. Februar 1951 soll die Getränkesteuer 40 Millionen Franken oder gut ein Drittel des in Form von Steuern aufzubringenden Betrages erbringen. Für Schaumweine, Süssweine, Weinspezialitäten und Wermut würde die zusätzliche Steuerbelastung bei Detaillieferungen 12%, für übrige alkoholische Getränke (Wein, Bier, gebranntes Wasser, Obstgärsaft) 6% und für alkoholfreie Getränke 3% betragen. Bei Anwendung dieses Tarifes ergäbe sich der erhoffte Steuerbetrag von insgesamt 40 Millionen Franken, der sich wie folgt verteilt:

Commis de rang im Alter von 25 bis 28 Jahren, Chefs d'etage, Gouvernanten, Buffetdamen und Buffetkocht, Zimmermädchen, Saal- und Serviertöchter, Chef- und Alleinköchinnen, Restaurationskellner, Etagenportiers, Chefs de rang.

In dieser Gruppe wird die Zulassung ausländischer Angestellter zur Deckung des Saisonspitzenbedarfes wie in früheren Jahren kaum zu umgehen sein. Befürwortende Anträge dürfen jedoch nur abgegeben werden, wenn einwandfrei abgeklärt ist, dass für die fraglichen Arbeitsplätze keine einheimischen Kräfte verfügbar sind.

Personalgruppe 3: Angestelltenköche u. Köchinnen, Commis de cuisine und Commis de rang bis zum 25. Altersjahr, Hilfsköchinnen, Kaffee- Köchinnen, Serviertöchter für ländliche Betriebe, Casseroliers, Argentiers, Pässeplattiers, Küchen-, Office-, Haus- und Lingermädchen, Küchen-, Office-, Keller- und Hausburschen (ohne Portierdienst), Schenkbuschens, Wäscher und Wäscherinnen, Lingere, Glätterinnen, Weissnäherinnen, Stopferinnen.

Den Gesuchen für ausländische Arbeitskräfte dieser Bertele kann im allgemeinen entsprochen werden, sofern nicht besondere beim Gesuchsteller liegende Gründe dagegen sprechen.

Bei der Behandlung von Gesuchen in dieser Personalgruppe ist mit der Abgabe ihres Gutachtens an die Fremdenpolizeibehörden nicht bis kurz vor Saisonbeginn zuwarten. Für die Personalgruppe 3 sind wir erfahrungsgemäss in erheblichem Umfange auf Ausländer angewiesen, so dass keine Gefahr besteht, einheimische Kräfte zu benachteiligen, auch wenn Sie ihren befürwortenden Antrag sofort nach Eingang der Gesuche abgeben. Es kann auf diese Weise eine unliebsame Stauung in der Behandlung solcher Gesuche vermieden werden und der Arbeitgeber kann sich die gewünschten Kräfte rechtzeitig vertraglich sichern.

Befristung der Arbeitsbewilligungen

Die Arbeitsbewilligungen sind grundsätzlich auf Saisonschluss, das heisst auf 30. September 1957 zu befristeten, und zwar für Saison- und Jahresstellen.

Einhaltung der bewilligten Erwerbstätigkeit

In Fällen, wo dies angezeigt erscheint, soll darüber gewacht werden, dass der Ausländer nur in der bewilligten Erwerbstätigkeit beschäftigt wird; um jeden Zweifel auszuschalten, ist die Art der Tätigkeit genau zu umschreiben.

Mindestlöhne

Für die ausländischen Arbeitskräfte gelten die gleichen Anstellungs- und Lohnbedingungen wie für das einheimische Personal. Die monatlichen Mindestbarlöhne nebst Kost und Logis betragen:

a) für festentlohntes Personal

Table with 2 columns: Job title and wage. Rows include Köche (20-25 years, 26-32 years), Köchinnen (with/without apprenticeship), and Hausburschen.

b) für Hilfspersonal (soweit nicht trinkgeldberechtigt)

Table with 2 columns: Job title and wage. Rows include Küchen- und Officebursche, Casserolier, Argentier, Pässeplattier, Kellerbursche, Lingermädchen, Hilfsburschen, and Hausmädchen.

Das praktische Vorgehen

Der einzelne Arbeitgeber hat die benötigten ausländischen Arbeitskräfte rechtzeitig zu suchen. Wo der Arbeitgeber nicht auf Grund persönlicher oder geschäftlicher Beziehungen die erforderlichen Arbeitskräfte ausfindig machen kann, wird die Stellenvermittlung des Schweizer Hotelier-Vereins oder ein italienisches Arbeitsamt in der Lage sein, Offerten zu stellen.

Die Bewilligung zur Arbeitsaufnahme ist dem ausländischen Bewerber mit einem ausgefüllten Dienstvertrag zuzustellen. In den meisten Ländern können die Pässe nur auf Grund dieser Akten ausgestellt werden.

Sondervorschriften für Italiener

Für Arbeitskräfte aus Italien müssen zusätzlich zwei Formulare „Contratto di Lavoro“ (Angebot der Italienschen Gesellschaft, welche bei allen italienischen Konsulaten oder bei der Stellenvermittlung des Schweizer Hotelier-Vereins gratis zu beziehen sind) dem zuständigen Konsulat zum Visum unterbreitet werden. Die Gebühr pro Arbeitskraft beträgt Fr. 10.-. Für Italiener, welche nach verhältnismässig kurzem Unterbruch die Arbeit im gleichen Betrieb wieder

aufnehmen, können die Visumsgebühren erlassen werden. Der Gesuchsteller ist verpflichtet, dass der Arbeitnehmer schon früher in seinem Betrieb beschäftigt war. Dieser Beweis ist am einfachsten durch Vorlage des alten, visierten Vertrages zu leisten. Der italienische Angestellte kann seinen Reisepass nur unter Vorlegung der schweizerischen Arbeitsbewilligung und des vierten „Contratto di Lavoro“ erhalten.

Die Zuständigkeit der italienischen Konsulate in der Schweiz ist wie folgt geregelt:

- Für die Kantone: Appenzell IR und AR, Glarus, Luzern, Nid- und Obwalden, Schaffhausen, Schwyz, St. Gallen, Thurgau, Uri, Zug und Zürich: Italiensches Generalkonsulat in Zürich. Aargau, Basel-Stadt und Baselland: Italiensches Konsulat in Basel. Bern, Freiburg, Neuenburg und Solothurn: Italiensches Gesandtschaft in Bern. Graubünden: Italiensches Konsulat in Chur. Genf: Italiensches Generalkonsulat in Genf. Tessin: Italiensches Generalkonsulat in Lugano. Waadt und Wallis: Italiensches Konsulat in Lausanne.

Die Kompetenz-Erteilung an die verschiedenen Konsulate erfolgt im Sinne unserer wiederholt vorgetragenen Wünsche im Interesse einer rascheren Geschäftserledigung. Es ist nun Sache unserer Mitglieder, durch genaue Befolgung der Vorschriften zur raschen Geschäftserledigung beizutragen.

Wir möchten auch an dieser Stelle den zuständigen Herren des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit für die aufmerksame und verständnisvolle Betreuung des gastgewerblichen Arbeitsmarktes danken und hoffen, auch weiterhin bei den zuständigen kantonalen und lokalen Behörden auf die bewährte Mitarbeit zählen zu dürfen.

Le tourisme anglo-suisse

Quelques remarques londonniennes

Dans toutes les grandes stations suisses, et même dans les plus petites, on connaît Monsieur Shirley James, directeur-propiétaire de l'agence du même nom, dans le quartier aristocratique de Belgrave Square. On connaît aussi sa grande amitié pour notre pays, dont il donne encore aujourd'hui de multiples preuves.

Tout simplement du fait que Monsieur Shirley James a été pendant 6 ans au service des chemins de fer fédéraux, à New York et à Londres; avant la guerre de 1914-1918 il a dirigé l'agence des C.F.F. à la 5ème Avenue à New York, jusqu'au jour de la nomination de Monsieur Dossenbach, aujourd'hui remplacé par Monsieur Pillichody. A New York, Mr. James a même soutenu un procès pour le compte des C.F.F., à qui il a permis d'éviter une perte financière très importante.

Lors de son voyage de retour — et Mr. James aime à raconter cette petite histoire — il avait

Todes-Anzeige

Den verehrten Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Mitteilung, dass unser Mitglied

Herr

Emil Burkhalter Sporthotel Wildstrubel, Lenk

am 3. März, nach langer, tapfer ertragener Krankheit, im 68. Altersjahr, nach einem arbeitsreichen Leben den Seinen entrissen wurde.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer aufrichtigen Teilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes der Zentralpräsident Dr. Franz Seiler

loué un fauteuil sur le pont du transatlantique; le poste de sa facture (quelques francs) lui a été contesté par l'administration et il a du prendre cette petite location à sa charge...

M. Jean Armleder, directeur-propiétaire de l'Hotel Richmond, à Genève, est partout presque en même temps; il était il y a quelques jours à Paris et à Londres. Au Dorchester Hotel, dans cet établissement si remarquablement dirigé par M. G. Konus, il a offert les 21 et 22 février deux réceptions aux dirigeants des grandes agences et des entreprises de navigation aérienne et maritime du Royaume-Uni.

Dans toutes les agences de voyages, la note est optimiste. La saison 1951 s'annonce sous les meilleurs auspices. Non seulement les demandes mais aussi les commandes sont en grande augmentation.

Les efforts de propagande ne sont pas été vains. L'activité des grandes agences, la place qu'elles ont accordée à la Suisse dans leurs guides et le nombre de ces derniers, ainsi que toute la publicité faite par les „régions touristiques“, par les grandes stations et par l'agence de Londres de l'O.C.S.T. portent leurs fruits. La «Swiss Week» à Manchester est un exemple frappant de cette grande



There is nothing like it, anywhere in the world.

Agent général: Arnold Dettling, Brunnen

Gesucht per sofort (oder nach Übereinkunft)

Hausbursche

in christliches Hospiz und alkoholfreies Restaurant. Eilofferten an: Verwaltung, Hotel Blaureuthaus, Basel.

«LE MAZOT», Bar, Grille, GENEVE, 13, rue Klüber, GENEVE

Chef de rang

sachant français, allemand et anglais, pour le 1er avril. Ecrite offres avec certificats et photo.

Advertisement for H.B.S. BEARD & Montreux, featuring images of silverware and a teapot. Text: 'Die modernsten und bedeutendsten Unternehmungen für die Fabrikation von versilberten und rostfreien Waren. Unsere Preise sind vorteilhaft und unsere Qualität erstklassig.' Address: A. Haari, Talackerstrasse 41, Zürich 1, Telephone (051) 25 11 40.

Les annonces répétées multiplient l'efficacité de vos insertions!

Beste ESWA Bezugsquelle

für alle Bedarfsartikel

für Ihre Wäscherei und Glätterei und zum Reinigen.

Bewährte Qualitätswaren zu billigsten Preisen. Prompte Bedienung bei Bestellung direkt an

ESWA Ernst & Co., ZÜRICH 11/50 Spezialgeschäft für Wäscherei- und Glätterei-Bedarfsartikel Eggblühstrasse 28 - Telephone 46 40 46 - Gegründet 1912

Lavabo u. Schüttstein



blank und rein mit dem entfeuchtenden Reinigungspulver



Seit Jahren bewährt, von Kennern begehrt

W. KID, SAPAG, Postfach Zürich 42 Tel. (051) 28 60 11 Unsere Erfahrungen - Ihr Nutzen! Praktische Weißblech-Streudosen zum Nachfüllen werden der SAP-Lieferung gratis beigelegt.

Guinness is GOOD for you



Englisches Bier

EXPORT STOUT von GUINNESS DUBLIN & LONDON Generalvertreter für die Schweiz A.-G. ULMER & KNECHT, ZÜRICH/LUZERN

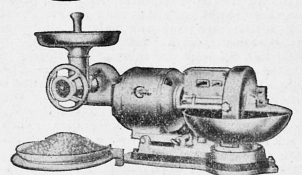
Gesucht mit Eintritt nach Übereinkunft tüchtige Alleinlingere

Tochter für Perronkiosk und Mithilfe im Betrieb und Lingerie; Personalzimmermädchen

Personalzimmermädchen

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo an Bahnhofstrasse SBB, Göschenen.

BLITZ 8 und 15 Liter



mit Ansteck-Apparat zum Hacken, Reiben, Schneiden, Passieren Schnetzeln, Mahlen

HOBART MASCHINEN J. Bornstein A.-G., Zürich Talacker 41 Telephone (051) 27 80 99

activité et aussi de l'heureuse collaboration qui s'est établie entre le service de publicité de l'agence O.C.S.T. et de nombreux milieux touristiques suisses.

Au Strand, face à l'entrée du Savoy, une vitrine de 6 m 50 de longueur est consacrée à la région du Léman. Deux dames passent et s'arrêtent: Regardez, dit l'une, je n'ai jamais pensé que j'aurais un jour la joie de revoir les vues de ces stations et villes que j'aime tant et que je n'ai jamais oubliées.

Weinhandel und Weinstatut

(Mitg.) Der Zentralvorstand des Schweizerischen Weinhändlerverbandes hat die in den eidgenössischen Räten durch den Bundesrat unterbreitete Vorlage zu einem Bundesbeschluss über die Erhaltung und Förderung des Rebbaues (Weinstatut) eingehend besprochen.

Die Vorlage des Bundesrates zu einem neuen Weinstatut ist nicht geeignet, eine dauernde Senkung der schweizerischen Weinwirtschaft herbeizuführen. Sie sieht vor allem keine verbindlichen Massnahmen für eine progressive Anpassung der schweizerischen Weinproduktion an die tatsächlichen Bedürfnisse des schweizerischen Weinmarktes vor.

Durch die bundesrätliche Vorlage wird aber auch staatswirtschaftlich nichts anderes als eine ausgesprochene Existenzsicherung für die schweizerischen Weinbauern erstrebt. Zu Lasten der übrigen an der Weinwirtschaft beteiligten Kreise, für die in imperativer Form nur Pflichten vorgesehen sind, soll dem schweizerischen Weinbau für den Absatz seiner Produkte eine absolute Garantie gegeben werden.

Das neue Weinstatut müsste auch darin liegen, dass einem Weinproduzenten oder einer Weinbaugenossenschaft, die selber den Detailhandel betreiben, auf der einen Seite das Recht eingeräumt wird, allfällig unverkäufliche Weissweiniüberschüsse an den freien Handel abzugeben, auf der andern Seite aber dem übernahmepflichtigen Weinhandel durch Fortführung des eigenen Detailhandels direkt Konkurrenz zu machen.

Unverständlich

Im Geschäftsbericht der Bündner Privatbank, die bedeutende Hotelinteressen besitzt, wird u. a. auch auf die Selbsthilfeeaktion des Schweizer Hotelier-Vereins hingewiesen und deren Zielsetzung richtig erläutert.

Über die Zweckmässigkeit und den Erfolg dieser Aktion gehen die Meinungen auseinander: Wir hätten uns von einem Einsatz dieser Mittel für eine massive Reduktion der Pensionspreise im Januar und März, die allen Gästen zugute gekommen wäre, aus psychologischen und andern Gründen mehr gesprochen.

Über den Erfolg kann nach den bis heute vorliegenden Zahlen kein Zweifel mehr bestehen. Es ist aber erstaunlich, dass ein Bankinstitut, das in einem der bedeutendsten Fremdenverkehrsregionen der Schweiz tätig und daher mit der Lage und den Problemen der Hotellerie aufs beste vertraut ist, einer massiven Reduktion der Pensionspreise das Wort redet.

Im übrigen dürften gerade die Lawinenkatsstrophen gezeigt haben, dass der SHV gut beraten war, die Vergünstigungsaktion nicht auf die Monate Januar und März beschränkt zu haben. Ausserdem würden normalerweise im März wohl nicht mehr alle Wintersonnplätze in gleicher Masse profitieren können, was einer Verzerrung der einen gegenüber den andern gleich käme.

TOTENTAFEL

Emil Burkhalter †

Am 6. März 1951 haben uns die Glocken der Dorfkirche Lenk gerufen, um von einem treuen Freunde Abschied zu nehmen.

Im Jahre 1883 in Herbligen geboren, wo er seine Jugendzeit verbrachte, begann er anschließend seine Hotelkarriere als Kellnerlehrling im Bahnhofbuffet Bern. Wir finden ihn später in Paris, London, Schottland, Alger und Ägypten, wo er sich in harter und praktischer Arbeit seine reichen Kenntnisse in allen Sparten des Hotelwesens erwarb.

Emil Burkhalter hat seine Tätigkeit nicht nur auf seine Betriebe beschränkt, ebenso tätig war er im Hotelier- und Verkehrsverein. So war er während zehn Jahren Präsident des Hoteliervereins von Thun und Umgebung.

Action «Vacances d'hiver en Suisse 1950/51»

Notre action en faveur des hôtes étrangers faisant de longs séjours prendra fin le 14 mars puisque les hôtes arrivés le 28 février en seront les derniers bénéficiaires.

Pour que les organes responsables puissent rapidement établir le bilan final de cette action et rembourser aux hôteliers la part qui leur est due par la S.S.H., nous prions tous les hôtels de sports d'hiver de faire parvenir leurs derniers décomptes de quittances au Bureau central à Bâle jusqu'au 15 mars 1951.

Schlittenseilbahn, deren Präsident er war, mitgearbeitet. Und als später der Bau einer Sesselbahn als notwendig erschien, hat er trotz seinem 65. Jahren tatkräftig an den Vorarbeiten mitgeholfen, in der Erkenntnis, dass nur das Schritthalten mit der Zeit der Entwicklung der Lenk dienen kann.

Christian Schmid-Fischer †

Die Nachricht vom Hinschied von Hotelier Christian Schmid-Fischer kam nicht als Überraschung aus dem Kantonsrat in Chur. Vor einem Jahr schon nagte eine hartnäckige Krankheit an einem von Gesundheit und Kraft strotzenden Körper.

Christian Schmid wurde im Jahre 1909 in Stuls geboren, wo er sehr früh schon seinen Vater durch Unglücksfall verlor. Seine Erziehung genoss er zunächst im grosselterlichen Hause in Poschivo

L'HUILE EST CHÈRE

mais, combinée avec la

poudre pour sauces



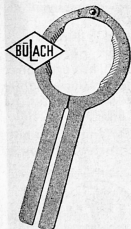
elle vous permet de confectionner à bon marché une excellente sauce à salade ou une sauce genre mayonnaise exquise.

Avec un paquet d'un kilo de poudre pour sauces DAWA, qui coûte fr. 9.50 seulement, vous préparez le plus simplement du monde, à froid, au minimum 20 litres de bonne sauce à salade prête à l'emploi.

Faites-en l'essai et commandez-nous aujourd'hui encore un paquet.

Dr. A. WANDER S.A., BERNE
Téléphone (031) 55021

Ein praktischer Öffner für die Bülacher-Flaschen



Müheilos lassen sich die Bülacherflaschen jetzt öffnen, ohne dass der Gummiring oder die Flaschenmündung beschädigt werden.

Preis: Fr. 2.20 in den Haushaltsartikelgeschäften

Eine Anschaffung, die sich lohnt!

Wichtig: Verdorbene oder nicht einwandfreie Konserven sind auf alle Fälle wegzulassen. Prinzipiell sind alle Gemüse-, Pilz- und Fleischkonserven vor dem Genuss aufzukochen, nicht nur aufzuwärmen. Für Früchte ist dies nicht notwendig.

GLASHÜTTE BÜLACH

Exchange

English Boy, 18 years old, Swiss parents, wishes to serve apprenticeship with leading Patissier and Confiseur

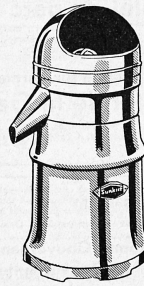
Gesucht

Saal-Restaurationstochter-Tourmente
I. Aide de cuisine per 15. April
Aide de cuisine-Pâtissier per 10. Mai
II. Sekretärin sprachenkundig, per 20. Mai
Chasseur per 10. Mai
Zimmermädchen sprachenkundig, per 1. April

Mehr Orangensaft

in kürzerer Zeit!

Mit der elektrischen Früchtpresse Sunkist erzielen Sie die besten Resultate.



Orangen, Zitronen und Grapefruits - gleichgültig ob grosse oder kleine - lassen sich ohne Kraftanstrengung bis zum letzten Tropfen auspressen.

Sie erhalten einen reinen Jus, ohne den bitteren Beigeschmack der Schalen! Mit der Sunkist gewinnen Sie mehr Saft und sparen Zeit.

Verlangen Sie bitte Offerte, Vorführung und Referenzen.

Sunkisti 1/4 PS (4 Modelle)

SCHWEIZ. OBST- und WEINFACHSCHULE WÄDENSWIL

Vom 30. April bis 18. August 1951 findt

das erste Semester des Höheren Lehrganges der Verwertung

statt. Aufnahmebedingungen: Praktische Tätigkeit in einem Betrieb der Wein- oder Obstverwertung, genügende Allgemeinbildung. Anmeldeschluss: 31. März 1951.



Ein Druck und die Flasche ist offen mit „Kimberkork“

für jede Flasche aus nicht anderem Gummi. Sauber, geruchlos und hygienisch. Versagt nie beim Verschrauben oder Generallvertreter

Fred Laesser, Gallusstr. 5, Olten

SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH

Grossküchen- und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstr. 44, Tel. (051) 25 37 40

Weine
der Stadt Lausanne



beziehen Sie vorteilhaft bei

Dönni & Cie.
Weinhandlung
Luzern
Tel. (041) 31822 u. 31823

19jähriger
Konditor
sucht Stelle als

Kochlehrling
Offerten unter Chiffre K L 2242 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Cuisinier
39 ans, avec références de 1er ordre, cherche place pour tout de suite pour la saison ou à l'année. Piralé, Via Geretta 3, Paradiso-Lugano.

Gesucht nach Jersey C. L. Mitte April
2 Serviertochter
Zimmermädchen
Officeurs
Gute engl. Kenntnisse erforderlich. Ausk.: Tel. Worb 72135.

Tüchtiger
Küchenchef
(älterer) sucht Stelle in Hotel oder Sanatorium evtl. auch als Aushilfe. Offerten unter Chiffre E R 2284 an die Hotel-Revue, Basel 2, oder Tel. 42185, Rorschach.

Tüchtige
I. Lingère
evtl.
Lingère
sucht Saison- oder Jahresstelle. Offerten unter Chiffre T L 2288 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Jeune homme Italien cherche place pour la saison ou à l'année dans hôtel comme

portier
Parle italien et français, bonnes notions d'allemand. Evtl. son épouse travaillera comme aide femme de chambre. Ecrite sous chiffré 10291 N à Publicitas SA, La Chaux-de-Fonds.

Gesucht in Erstklass. Privatsanatorium
Sekretärin
(Anfängerin)

Arbeitsgebiete: Kassa und Rechnungswesen, Buchhaltung und Statistik, zeitweise Bedienung der Telefonzentrale. Vorkenntnisse in Französisch und Englisch erwünscht. Bevorzugtes Alter: 17-20 Jahre. Handgeschriebene Offerten, Zeugniskopien und Photo erbeten an Dr. Binwanger, Sanatorium Bellevue, Kreuzlingen.

Schweizer, Anfang Dreissig, gut aussehend, sucht per sofort Stelle als

Chef de service-Oberkellner
Interessant ist versiert im Tranchieren und Flammbieren. Guter Organisator mit In- und Auslandspraxis. In Referenzen. Bevorzugt Platz Zürich. Offerten unter Chiffre Z 9109 Y an Publicitas, Bern.

Gesucht für Sommersaison (Eintritt ca. 10. Mai):
Oberkellner (English)
Entremetier
evtl. Saucier
Pâtissier
Conducteur-Chauffeur
English
Offerten an Hotel Spiezterhof, Spiez (Thunersee).

Deux jeunes garçons, âgé de 21 et 27 ans, cherche situation comme

garçon de bar ou restaurant
pour la saison d'été. Offres à Ernst Bodner, Hotel „Weisses Rösel“, Kitzbühel, Autriche.

Wir suchen seriöse Tochter, die über gute Ausbildung verfügt, als

Köchin
Speiserestaurant Weinfalken, Metzgergasse 2, St. Gallen.

Tüchtiger, sprachkundiger Chef de rang sucht Stelle als

Rest- oder Café-Kellner
Frei auf Ostern. Offerten unter Chiffre R K 2273 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Etagen-Gouvernante
geschäftstüchtig, sucht Stelle Geff. Offerten unter Chiffre E G 2274 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Après-Saison ab 16. März nächsthin routiniert
Bar-Pianist
mit Accordeon, Alleinunterhalter, Chansons in 4 Sprachen, disponibel. Offerten an Mo. Giovanni, Zürich, Tel. (051) 349186.

Jüngling, 16jähr., mit guter Schulbildung, gesund und kräftig, sucht Stelle als

Kochlehrling
Welche Schweiz bevorzugt, jedoch nicht Bedingung. Eintritt: 15. April oder nach Überinkunft. Offerten unter Chiffre K L 2276 an die Hotel-Revue, Basel 2.

neben Chef, wo sie den Beruf in allem perfekt erlernen könnte. Offerten unter Chiffre D Z 2276 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für lange Sommersaison:
Aide de cuisine
Commis de cuisine
Kaffe-Personalköchin
Küchenmädchen
Küchenbursche
Officemädchen
Zimmermädchen
I. Saaltochter
Saaltöchter
Badmeisterin-Masseuse
Badmädchen
Glätterin
Gärtner
Offerten mit Zeugnisschriften und Photo an das Hotel-Kurhaus Alvanen-Bad (Graubünden).

Gesucht
Küchenmädchen Eintritt Mai
Serviertochter Eintritt 1. April
Saaltochter Eintritt Mai
Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an Hotel Central, Interlaken.

Gesucht tüchtige
I. Sekretärin
für selbständigen Posten
Jahresstelle. Offerten an: Augenklinik Guardaval, Davos-Dorf.

Lingère
connaissant repassage-machine et calendrier
demandée pour place à l'année
entrée en service 10 mars. Offres avec copies de certificats, photo, âge à Hôtel Sergy, Genève.

Kursaal Interlaken
sucht für lange Sommersaison tüchtigen und seriösen
Chef de service
Bedingung: Sprachkundig, gut präsentierend. Erfahrung von ähnlichen Betrieben. Offerten mit Gehaltsansprüchen, Photo und Referenzen an W. Obrist, Direktor.

WYSS-Waschmaschinen leisten mehr!
Schonend waschen, kochen und spülen sind ihre Maximen. Sie entsprechen allen Ansprüchen der exakten Hausfrau.



WYSS

Verlangen Sie unsern interessanten Aufklärungs-Prospekt „Was entscheidet bei der Wahl einer Waschmaschine?“.

GEBRÜDER WYSS, WASCHMASCHINENFABRIK,
BÜRNER/LU, TELEPHON 045 5 66 19

Sprachkundiger
Conducteur-Bahnportier
für sofort oder nach Überinkunft. Offerten an Mo. Giovanni, Zürich, Tel. (051) 349186.

Suche für meine Tochter, 17½jähr., auf Ende April, in Jahresbetrieb, eine

Kochlehrling

Junge Frau sucht Saisonstelle als
Serviertochter
Prima Zeugnisse vorhanden. Absolut tüchtig, im Stossbetrieb gewandt, 4 Sprachen perfekt. Offerten unter Chiffre S V 2287 an die Hotel-Revue, Basel 2 oder Tel. (051) 20248.

Wir suchen auf kommende Saison:
Köchin (neben Chef)
Küchenmädchen
2 Serviertöchter (Restaurant)
2 Serviertöchter (tea-room)
Hallentochter mit Barkenntnissen
Buffetdame
2 Zimmermädchen
Hausbursche-Portier
Offerten an Hotel Kreuz und Post, Brienz.

Hôtel de 1er rang au lac Léman cherche
maincourantier-caissier
aides femmes de chambres
aide gouvernante d'office
garçons d'office
Faire offres avec copies de certificats et photo sous chiffre H O 2288 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

Gesucht in grossen Hotelbetrieb nach Zermatt für die Sommersaison 1961:
Chef de réception
Secrétaire-Caissier
Oberkellner
Chefs de rang
Sauciers
Entremetiers
Commis de cuisine
Offerten erbeten unter Beilage von Zeugnissen und Photo unter Chiffre G H 2282 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort:
Sekretärin
evtl. Praktikantin, unbedingt sprachkundig, jüngerer
Koch-Pâtissier
Eintritt Ende Mai/Anfang Juni, tüchtige Kraft
2 Saal- u. Restaurantkellner
evtl. Österreicher
2 Saal- u. Restauranttöchter
sprachkundig
Mädchen
zur Mithilfe am Pass, Kaffeemaschine und Office
Küchenmädchen
Officemädchen
Geff. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Bild an Hotel Steinbock, Lauterbrunnen.

Gewandter, tüchtiger Mann, 39jährig, sucht Stelle als
Chef de service (Oberkellner)
Gerant oder
Rest'direktor
Spricht Deutsch, Französisch, Englisch und etwas Italienisch. Seit 1932 im Gastgewerbe. In allen Fächern ausgebildet. Besitzt Zürcher Fähigkeitsausweis. Grosse Erfahrung im Stossbetrieb. Organisations- und Personalbehandlung. Offerten erbeten unter Chiffre N 7458 Z an Publicitas, Zürich 1.

Hoteldirektor
in sämtlichen Zweigen des Hotelfaches bewandert, 30 Jahre alt, mit geschäftstüchtiger Frau, sucht neue Stelle als
Direktor oder Pacht
Anfragen unter Chiffre H D 2229 an die Hotel-Revue, Basel 2.

On cherche pour le 1 avril ou date à convenir
Chef de cuisine 1ère force
bien rétribué.
Faire offre avec référence à l'hôtel Patuss-plage, St. Aubin (Nch.), tél. 87202

Gesucht für lange Sommersaison:
Sekretärin
Pâtissier
Angestelltenkoch oder -köchin
Casserolier
Töchter und Burschen für Küche und Office
Kellerbursche
Zimmermädchen
Etagenportier
Saal-Restauranttöchter
oder -kellner
Wäscherin
Lingeriemädchen
Handgeschriebene Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten an Hotel Fürigen, Fürigen (Nw.)

Association cherche
Gérant(e)
de confiance pour pension privée à Hémoz. Faire offres sous chiffres OFA 8622 L. A Orell Füssli-Annonces, Lausanne.

Gesucht zu sofortigem Eintritt (Saison bis 15. Oktober)
Saucier
Entremetier
Gardemanger-Chef de garde
Commis de cuisine
Geff. Offerten mit Zeugniskopien an K. Grau, Restaurant zur Waid, Zürich 37, Tel. 262502.

Gesucht für Sommersaison
Chef de rang
Demi-Chef
Commis de rang
Pâtissier
Nur Schweizer Bewerber mit guten Referenzen wollen Offerten mit Zeugniskopien und Bild einschicken an Grand Hotel National, Luzern.

Gesucht für Sommersaison, Eintritt 23. April oder nach Überinkunft:
Zimmermädchen
Anfangs-Zimmermädchen
Saal-Restauranttochter
Offerten an E. Amstad, Hotel Bellevue, Seelisberg.

SCHOOL OF ENGLISH
Lerne perfekt Englisch in 3 Monaten bei guter englischer Familie. Privatstunden von erfahrenem Lehrer. Neues Heim, gute Verpflegung und schönes Zimmer. Frohes Familienleben. Freie £ 20 pro Monat, alles inbegriffen. Prima Referenzen von ehemaligen Studenten zu Diensten. Roberts, 15 Wyndham Avenue, Margate on Sea, Kent, England.

Informationen und alle Einzelheiten erfahren Sie durch Mr. O. Maire, Gartensstrasse 73, Basel.

Garçon de cuisine-plongeur demandé
pour place à l'année. Entrée en service immédiate. Offres avec copies de certificats, photo, âge, à Hôtel Sergy, Genève.

Gesucht in modern eingerichteten, erstklassigen Restaurantbetrieb jüngerer, tüchtigen
KOCH
Speziell für Hors-d'oeuvres und Desserts. Eintritt ab 1. April.
Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen unter Chiffre Z H 2262 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison (Ende Mai bis September) und lange Wintersaison in Hotel mit 70 Betten:
Pâtissier
nur bestausgewiesener, absolut firm in Entremets
Obersaaltöchter
Saaltöchter
Saaltpraktikantin
Zimmermädchen
Offerten mit Zeugnissangaben an Hotel Niederschlacht, Braunwald.

Junge Tochter aus gutem Hause, mit absolvierter Wirtfachscheule und praktischer Betätigung, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle als
SEKRETÄRIN
Welschland bevorzugt. Offerten unter Chiffre J 2965 Y an Publicitas, Bern.

NEU!
Gouvernanten-Kurs
9. April bis 2. Juni 1951
Aufgaben u. Tätigkeit der Gouvernanten: theor. u. prakt. Einführung u. Weiterbildung. Spezialprospekt G verlangen!
Tel. (041) 255 51
Schweiz. Hotelfachschule Luzern

CINQUANO

Gesucht
sprachenkundiger

Etagenportier

per 15. März evtl. 1. April. Gefl. Offerten an Hotel Schweizerhof, Basel.

Chef de cuisine

de grande brigade, cherche engagement ou collaboration intéressée. Nombreuses années dans la même place. Sérieuses références. Ecrire sous chiffre P D 8636 A, à Publicitas, Bâle.

Gesucht in alkoholfreies Hotel mit Restaurant tüchtige, saubere

Hilfsköchin

neben Chefköchin. Eintritt sofort. Jahresstelle. Offerten mit Zeugniskopien und Saläransprüchen unter Chiffre G B 2239 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Bad-Hotel Schwanen, Baden
sucht ganz zuverlässigen, jüngern

PORTIER

für Bahndienst und für Hausarbeiten (neben Etagenportier). Deutsch und französisch sprechend. Eintritt möglichst sofort. Offerten erbeten unter Beilage von Zeugniskopien.

Gesucht

Buffettochter

Bewerberinnen mit entsprechenden Fähigkeiten und guten Umgangsformen wollen sich melden unter Angabe der Lohnansprüche unter Chiffre G T 2237 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Kleineres Hotel am Genfersee sucht zu baldigem Eintritt sprachenkundige, selbständig arbeitende

Sekretärin-Stütze

für Journal, Kasse, Korrespondenz und Mithilfe bei der Réception. Es kommen nur Bewerberinnen in Betracht, die sich über mehrjährige Erfahrung ausweisen können. Offerten unter Chiffre S E 2236 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Park Hotel Pontresina
sucht für die Sommersaison erstklassigen

Gardemanger

sowie

Commis de cuisine

Ferner zu baldigem Eintritt

Hausbursche-Heizer

Zuschriften mit Referenzen erbeten an C. H. Bethge Direktor.

Gesucht
in Grossrestaurant nach Zürich tüchtige, sprachenkundige

1. Buffetdame

Eintritt 1. April oder nach Übereinkunft. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissen, Photo und Lohnansprüchen sind zu richten unter Chiffre G R 2212 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Stütze
Älteres Fräulein, gesund und gut aussehend, sprachenkundig, sehr bewandert im Hotelfach, wünscht Vertrauensstelle

Beste Referenzen.
Offerten unter Chiffre W V 2252 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Main courantière

parlant français, anglais, allemand, est demandée. Hôtel Cecil, Chexbres (Vaud).

Per Anfang April gesucht

Gerant eventuell Chef de service

mit gründlichen Berufs- u. Sprachenkenntnissen in Jahresbetrieb im Tessin. Bestausgewiesene Bewerber mit Erfahrung in Bar-Dancing-Betrieben wollen sich mit den nötigen Unterlagen an untenstehende Chiffre-Adresse melden, daselbst

Sekretärin eventuell Sekretär

selbständige Erledigung aller Bureauarbeiten, Kontrollen, Berechnungen, Kassa- und Lohnwesen. Fremdsprachige Korrespondenz etc. Vertrauensposten in Jahresstelle. Handschriftliche Offerten mit Bild, Referenzen und Lohnansprüchen unter Chiffre D R 2223 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Winter Palace Hotel, Gstaad
sucht

Chef-Pâtissier
Chef-Gardemanger
Chef-Entremetier
Chef-Rôtisseur
Commis-Pâtissier
versch. Commis de cuisine

für Sommersaison; bei Zufriedenheit auch Winter zugesichert. — Offerten mit Lohnansprüchen an F. Schlegel, Chef de cuisine, Winter Palace Hotel, Gstaad (B.O.).

Gesucht

Aide de cuisine

(oder Köchin), neben Patron

für Hotel 40 Betten, Lugano. Saison 15. März bis November. Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Referenzen, nebst Saläransprüchen sind erbeten unter Chiffre O K 2210 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Privatsanatorium mit internationaler Kundschaft sucht bestausgewiesenen, soliden

Küchenchef

auf gutbezahlten Dauerposten. Eintritt April/Mai oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre OFA 888 B an Orell Füssli-Annoncen AG, Bern.

Gesucht
von Erstklasshotel in Zürich in Jahresstellen:

Bureaupraktikant(in)
Kontrollleur
für Bonn- und Journalkontrolle

Glätterin (gelernte)

Zimmermädchen-Tournante sprachenkundig

Hilfzimmermädchen

Gärtnerin - Binderin

Offerten mit Zeugnisschriften und Bild erbeten unter Chiffre E Z 2248 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter

evtl. tüchtige Saaltochter. Englischkenntnisse erwünscht. Offerten mit Zeugnisschriften und Photo an Hotel-Restaurant Sonnenberg, Zürich 7.

Inserieren bringt Gewinn!

Pension de 15 lits, station de montagne, cherche bonne

cuisinière

Place à l'année, gage à convenir. Entrée dès que possible. Ecrire sous chiffre P E 2222 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

Englisch

noch auf die Sommersaison!

durch Besuch des Ganztags-Englischkurses, 10. April bis 9. Juni

Anfänger und Vorgerückte. **Erstklassiger, konzentriertester Unterricht! Ein wertvoller, beruflicher Fortschritt für jeden Kursteilnehmer!** Die beste Vorbereitung für einen späteren England-Aufenthalt. Illustr. Prospekt und Auskunft gratis.

Tel. (041) 25551.

Schweiz. Hotelfachschule Luzern im „Montana“

Gesucht
für sofort evtl. nach Übereinkunft

Anfangs-Serviertochter

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Altersangabe gefl. an

Casino Bern

Gesucht
in lange Saison nach Luzern:

Bureaufräulein-Journalführerin
Obersaaltochter mixkundig,
Tochter englisch sprechend für Saal und Bar,
Saal-Praktikantin
Etagen-Portier englisch sprechend,
Zimmermädchen englisch sprechend,
Junge Köchin
Küchenmädchen

Gefl. Offerten unter Chiffre L Z 2153 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
für Sommersaison gewandte u. sprachenkundige

Sekretärin
Saaltochter
Restauranttochter
Köchin
mit guten Kenntnissen
Küchenmädchen

Offerten an Kurhaus Rosenlau, Meiringen.

Nous cherchons pour une
Grande Brasserie-Restaurant
dans très importante ville de Suisse romande

DIRECTEUR

intéressé et marié de préférence. Seules les offres manuscrites avec curriculum vitae et photo de candidats connaissant le français, l'allemand et l'anglais et pouvant témoigner d'une grande expérience, seront prises en considération. Offres sous chiffres A 5 10330 G aux Annonces Suisses, Berne.

Gesucht
in Jahresstelle nach Zürich: jüngere, gewandte

Sekretärin

ref. (Journal, Kasse, Telefon, Réception). Perfekte Beherrschung der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift unerlässlich. Eintritt 15. März. Handgeschriebene Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Referenzen nebst Saläransprüchen unter Chiffre Z H 2234 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
in Jahresstelle tüchtiger

Küchenchef

für Erstklassrestaurant (franz. und ital. Spezialitäten) in Jahresstelle gesucht. Bewerber mit Kochkenntnissen bevorzugt. Offerten unter Chiffre E P 2201 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Pâtissier

erstklassiger, für mittleres Bahnhofbuffet (Ostschweiz) in Jahresstelle gesucht. Bewerber mit Kochkenntnissen bevorzugt. Offerten unter Chiffre E P 2201 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in alkoholfreies Hotel mit Restaurant in Graubünden jüngere, tüchtige Kraft als

Stütze der Leiterin

Hausbeamtin oder Absolventin der Hotelfachschule mit Sprachen- und Bureaukenntnissen erhalten den Vorzug. Alter nicht unter 25 Jahren. Jahresstelle. Eintritt auf Ende März/Anfang April. Offerten mit Zeugniskopien, Bild und kurzem Lebenslauf unter Chiffre A H 2238 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht auf Mitte April verzierte

Economat-Gouvernante

Saison bis Oktober.

Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Dir. C. Schaerer, Bad Schinznach (Aargau).

Gesucht zu baldmöglichstem Eintritt in Erstklasshotel im Tessin

Barman

sprachgewandt, Frühjahrsaison

Sekretärin

für Buchhaltung und Kontrolle. Hotelpraxis Bedingung. Jahresstelle. Handgeschriebene Offerte mit Referenzen und Photo sind einzureichen unter Chiffre T E 2247 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Mittlerer erstkl. Jahresbetrieb in Kurort sucht tüchtigen, soliden, gut ausgewiesenen

Küchenchef

sowie

Pâtissier

Aide de cuisine

Gubezahlte Jahresstellen. Eintritt April/Mai. Off. unter Chiffre M E 2263 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Junger, tüchtiger Schreiner sucht Dauerstelle als

Hotelschreiner

evtl. Abwart. Sprechweise ziemlich franz. Gute Zeugnisse vorhanden. Berner Oberland bevorzugt. Offerten sind zu richten unter Chiffre H L 2217 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
per sofort in Jahresstelle

Tea-room-Tochter

Französisch und etwas Englisch sprechend. Offerten mit Zeugniskopien und Bild an Hotel National und Tea-room «Rialto», Gstaad.

Gesucht in Speiserestaurant

Serviertochter

mit Sprachenkenntnissen, sowie

Buffettochter

Gefl. Offerten an Restaurant Börse, Basel.

Hotel Belvédère, St. Moritz, 100 Betten, sucht auf kommende Sommersaison, Juni bis Sept. (bei Zufriedenheit auch Wintersaisonstelle zugesichert):

Oberkellner tüchtig und sprachenkundig
Chefs de rang
Demi Chef
Commis de rang
Saalpraktikant
Sekretärin tüchtig und sprachenkundig
Bureaupraktikantin
Etagengouvernante, sprachenkundig
Zimmermädchen, sprachenkundig
Etagenportier, sprachenkundig
Chasseur
I. Lingère, Lingeriemädchen
Aide de cuisine
Commis de cuisine

Offerten mit Bild und Zeugniskopien, evtl. Lohnansprüchen erbeten an A. Diethelm.

Gesucht auf Anfang Mai tüchtiger

ALLEINKOCH

Saisondauer bis im Oktober. Gute Lohnverhältnisse. Offerten sind einzureichen an Famille Britschgi, Hotel Kreuz, Sachseln, Tel. 891468.

«Est-il conseillé de prendre à 3000 mètres d'altitude un repas composé des meilleures spécialités gastronomiques françaises et arrosé d'apéritifs, vins, champagne et liqueur, même lorsque la durée du voyage aérien ne dépasse pas 1 h. 30? C'est très agréable et tout à fait recommandé, a jugé Air France après avoir consulté les meilleurs spécialistes de la gastronomie.

Et elle a pensé qu'Epicure, s'il avait connu l'avion, aurait adopté une semblable position. Voilà pourquoi les services de la mi-journée sur la ligne Paris-Londres (13 h. 00 au départ du Bourget, 11 h. 30 et 13 h. 30 au départ de Londres) pour lesquels Air France vient de lancer, sans supplément de tarif d'ailleurs, une formule de repas particulièrement soignés, ont pris le nom d'«Epicurien».

Comme ceux dont la qualité a contribué au renom de la ligne Paris-New York, ces repas sont servis sur plateaux et présentés «à la française». Les gourmets franco-anglais feront-ils queue pour voyager avec «The Epicurean Air Restaurant Service?»

Bon appétit de toute façon. W. Bg.

Chronique valaisanne

Assemblée générale de l'Union valaisanne du tourisme

L'Union valaisanne du tourisme tiendra ses grandes assises annuelles les 10 et 11 mars 1951 à Champéry. La séance administrative aura lieu le samedi 10 mars à 14 h. 30 à l'Hôtel Beau-Séjour, tandis que la journée du dimanche 11 mars sera consacrée à une excursion à Planachaux.

Nous rappellerons que si le nombre de voix dont disposent les membres est limité, le nombre des délégués est libre. Les Sociétés de développement peuvent donc se faire représenter par autant de délégués qu'elles le désirent. Elles sont invitées à signaler spécialement à leurs membres hôteliers la possibilité qui leur est ainsi offerte de participer à l'assemblée générale et à la fête annuelle du tourisme valaisan.

On peut conjecturer que le magnifique succès des deux dernières assemblées engagera un grand nombre de membres à assister cette année à la réunion de Champéry ou à y envoyer de fortes délégations, afin de donner du relief à ces assises importantes et de témoigner de l'intérêt porté à l'activité de l'Union.

Location abusive de chambres privées

Le 12 janvier 1951, le Conseil d'Etat du canton du Valais a rendu une décision confirmant que la location d'appartements de vacances ne peut avoir lieu que pour une durée minimum de 15 jours, et que tout arrangement quelconque conclu pour une durée inférieure tombe sous le coup de la législation fédérale que cantonale sur la protection de l'hôtellerie.

Une surveillance sévère sera exercée dorénavant dans les stations hôtelières à l'endroit des particuliers qui, sans être au bénéfice d'une concession, louent des chambres à des étrangers de passage ou en séjour, tiennent le ménage de leurs hôtes et leur fournissent les repas.

Publiée au Bulletin officiel du 2 février 1951, la décision du Conseil d'Etat n'a pas manqué de soulever auprès des particuliers qu'elle vise une acrimonie qui s'est manifestée dans la presse suisse et dans l'un ou l'autre des journaux valaisans.

On ne saurait toutefois que féliciter le gouvernement valaisan, et en particulier M. le conseiller d'Etat Gard, chef du département des finances dont relève cette question, d'une décision qui marque une compréhension réelle des intérêts de notre industrie.

Nous reviendrons prochainement sur ce problème, qui appelle de plus amples commentaires.

Le directeur de l'Union valaisanne du tourisme est victime d'un accident

Notre cher ami Pierre Darbellay, qui dirige avec tant de compétence et de dévouement l'Union valaisanne du tourisme, a été victime d'un accident de ski, qui s'est produit à Verbier le dimanche 25 février. M. Darbellay est actuellement soigné à l'hôpital de Martigny pour une mauvais et douloureuse fracture de la jambe, et nous lui exprimons toute notre sympathie et nos vœux de prompt guérison. B. O.

AUS DEN SEKTIONEN

Hotelier-Verein Schaffhausen-Neuhausen am Rhein

Unter den belebenden und für Schaffhausen auch propagandistisch wertvollen Veranstaltungen im vergangenen Jahr ist vor allem die Bachwoche zu nennen. Sodann hat die auch 1950 mit gutem Frequenzergebnis abschliessende Rheinfahrt intensiv verkehrswerbend gewirkt. Nach wie vor recht unbefriedigend sind die Verhältnisse im Deutschland-Schweiz-Verkehr. Das Gastgewerbe und insbesondere die Hotellerie in unserer Grenzzone hat, abgesehen vom Berufsverkehr und einzelnen Gesellschaften, keinerlei nennenswerten Touristenverkehr mit entsprechenden Einnahmen zu verzeichnen. Im Zusammenhang mit dem Rückblick sollen auch die Diskussionen um die Hochrheinfahrt und das Kraftwerk Rheinau erwähnt werden. Welches sind die Auswirkungen auf den Rheinfluss und damit auf die schon heute bescheidene Stellung Schaffhausens im Fremdenverkehr?

Die Stadt Schaffhausen weist pro 1950 total 51181 Logiernächte in- und ausländischer Gäste auf. In dieser Zahl sind 17555 Logiernächte von berufstätigen Dauergästen inbegriffen. Von den ca. 350 Gastbetten sind im verflorbenen Jahr jede Nacht durchschnittlich rund 210 Betten unbesetzt geblieben. Wenn auch die Sommersaison frequenzmässig als gut bezeichnet werden darf, so steht der gesamte Jahresverkehr doch erheblich unter dem schweizerischen Städtedurchschnitt. Am 28. Februar behandelte die ordentliche Generalversammlung die statutarischen Traktanden und bestätigte den bisherigen Vorstand für

ein weiteres Jahr. Als neue Sektionsmitglieder konnten wir willkommen heissen die Herren Frei, Hotel Schiff, Schaffhausen, E. Müller, Bahnhofbuffet Schaffhausen, A. Schudel, Hotel Oberberg, Neuhausen. Die partitische Kommission für den Gesamtarbeitsvertrag hatte im Berichtsjahr keine Beschwerdefälle zu behandeln.

Basler Hotelier-Verein

Am 27. Februar fand im Restaurant Schützenhaus in Basel die ordentliche Generalversammlung des Basler Hotelier-Vereins statt. Zum 9. Male schon hatte der Präsident Herr Alfred Kienberger, Hotel Drei Könige, den Vorsitz. Unter seiner gewandten und schmissigen Leitung nahmen die Verhandlungen, denen auch Regierungsrat Dr. h. c. Wenk beiwohnte, einen raschen, flotten Verlauf.

In seinem Eröffnungswort kam Präsident Kienberger auf die betrieblichen Auswirkungen des Korea-Krieges auf den Fremdenverkehr zu sprechen und erwähnt sodann, dass in Basel im Berichtsjahre im Durchschnitt rund 800 Gastbetten unbesetzt geblieben waren. Das bedeutet auch für das übrige Gewerbe einen grossen Schaden, da manches Haus auf Erneuerungen verzichten muss und viele Käufe unterbleiben. Das Bedürfnis nach zusätzlichem Hotelraum ist jedenfalls für Basel nicht gegeben.

Herr Max Budliger, Sekretär des Schweizer Hotelier-Vereins, sprach über Sinn und Ziele unserer Selbsthilfeaktion, die sehr gut eingeschlagen hat und eine ausgezeichnete Werbung für die Schweiz als Fremdenverkehrsland bildete.

Der Jahresbericht, der an dieser Stelle schon ausführlich besprochen wurde, sowie die Jahresrechnung und das Budget wurden diskussionslos genehmigt. Bei der Neubestellung des Vorstandes war, infolge Demission des Kassiers, Herrn Widmer, eine Neuwahl vorzunehmen. Einmütig wurde Herr Emil Vogt, Hotel Vogt & Flügelrad gewählt. Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: A. Kienberger, Hotel Drei Könige, Vize-Präsident: Hans Schlegel, Hotel Central, Beisitzer: Robert Hess, Hotel Jura, Restaurantvertreter: J. Trollmann, Restaurant Schützenhaus (alle bisher), Kassier: Emil Vogt, Hotel Vogt & Flügelrad, neu. Als Sekretär amte weiterhin in bewährter Weise Herr Dr. A. Steigmeier. Nach der Bestellung der Kommission und Delegationen war der geschäftliche Teil erledigt.

Inzwischen waren nun auch die Damen im Schützenhaus erschienen, um ebenfalls einem Vortrag von Herrn Robert Hess, Hotel Jura, zu lauschen, der anhand von zahlreichen Lichtbildern in fesselnder Weise seine Eindrücke von einer Spanienreise schilderte. Es war ein hoher Genuss, diesen Schilderungen zu folgen, die uns ein anschauliches Bild von spanischer Landschaft den reifen Kunstschätzen und der spanischen Hotellerie vermittelte. Herr Hess entpuppte sich dabei auch als ein hervorragender Kunsthistoriker, ein Beweis mehr, dass ein guter Hotelier auch in anderen Bezirken „zu Hause“ sein kann.

Die Generalversammlung des Basler Hotelier-Vereins pflegt stets auch ein gesellschaftlicher Anlass zu sein. So erschienen denn zum nachfolgenden Diner, das übrigens sowohl nach Zusammen-

Un Syndic qui reconnaît l'importance du tourisme

Le «Journal de Montreux» a publié - à la suite des événements qui se sont produits à l'Office du tourisme à Montreux - des articles exposant la manière dont s'était posé le problème de l'ouverture du jeu de la boule à Lausanne et a relevé l'importance du tourisme pour une région telle que Montreux.

M. Jean Peitrequin, syndic de Lausanne, mis en cause à cette occasion, vient de répondre au rédacteur du «Journal de Montreux» et nous citons ci-après deux passages de son article qui mettent en évidence l'importance du tourisme pour les villes de bords du Léman:

«Des villes aussi voisines que Montreux et Lausanne ont intérêt à unir leurs efforts. Touristiquement, ce qui profite à Montreux profite à Lausanne et réciproquement. Pour nos hôtes qui viennent de régions souvent fort éloignées, les quelques kilomètres qui séparent Montreux de Lausanne n'ont aucune importance. Il est tout à fait contraire à la vérité, enfin, d'affirmer que, pour Lausanne, le tourisme est une chose secondaire. Le tourisme, sous ses trois formes, scolastique, hôtelière et clinique, est une grande source de revenus. Avant la guerre, c'est-à-dire en 1937/38, on estimait à plus de 35 millions par an les sommes qui rebondissent, quand le tourisme marchait bien, dans l'escarcelle des commerçants, artisans, maraichers, etc., de la région lausannoise. On peut carrément doubler cette somme».

stellung wie Zubereitung nichts zu wünschen übrig liess, eine grosse Zahl von Gästen. Die Basler Regierung war mehrheitlich vertreten, und ausserdem konnte der Vorsitzende, Herr A. Kienberger, eine Reihe weiterer Gäste willkommen heissen. Wir nennen nur den Finanzberater der BIZ, Herrn Per Jacobson, den Präsidenten des Verkehrsvereins, Herrn Redaktor N.C.G. Bischoff, und den Präsidenten des kantonalen Wirtesvereins, Herrn A. Lüdin, Herr Regierungsrat Dr. h. c. Wenk erfreute mit einer witzigen Tafelrede, und der Präsident der Fédération des hôteliers et restaurateurs de l'Alsace et de la Lorraine, M. Albert Didbold, dankte für die grosszügige Hilfsbereitschaft des Schweizervolkes gegenüber dem Elsass während des Krieges und wies auch auf die Nöte und Sorgen der elässischen Hotellerie hin. Bei Tafel- und Tanzmusik und im Banne verblühender Zauberkerntstücke des Auslandschweizers Jean Marc unterhielt sich die Basler Hoteliergemeinde mit ihren Gästen ganz ausgezeichnet und bei bester Stimmung.

EMMANUEL WALKER AG. BIEL Gegründet 1856 Bekannt für QUALITÄTS-WEINE offen und in Flaschen Tel. (032) 24122

Planteurs Réunis LAUSANNE

Cumulus Schnellheizboiler SAUTER FR. SAUTER A.G. BASEL Fabrik elektr. Apparate

Schlittler KORKEN Flaschenkapseln Kellereiapparate Gebr. E. & H. Schlittler Näfels Gl. Telefon (058) 441 50

Bedienen Sie Ihre Gäste gut DUR-O-BOR

On cherche pour le 15 mars, jusqu'en automne un Secrétaire main-courantier ou secrétaire-caissier capable d'aider à la réception et à la correspondance. Egalement une 2ème gouvernante d'économat pouvant remplacer une fois par semaine la cuisinière à café. Offres sous chiffre 5 R 2178 à l'Hôtel-Revue, Bâle 2.

ZÜNDHÖLZER jeder Art und Packung Bodenwische, Bodenöl, Strohmaschine, Schuhcreme, Closetpapier, Kerzen, Feuerwerk usw. alles in bester Qualität liefern G. H. Fischer Söhne, Fahratorf Zunn und Fettwarenfabrik Gebr 1960 Verlangen Sie Preisliste

BARMAID gut präsentierend, mit guten Umgangsformen und Zeugnissen, sucht Stelle. Bevorzugt wird Bar-Dancing. Offerten unter Chiffre Z B 2207 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Genievre BOLS LIQUEURSETGINS

Gesucht für Sommeraison, 10. Mai bis Ende September, in Haus ersten Ranges Chef de cuisine gewandt im Restaurations-service, nur erstklassige Kraft (mit entsprechendem Gehalt), evtl. mit Brigade. Offerten an Hotel Spiezterhof, Spiez (Thunersee).

Gesucht in Jahresstelle mit Eintritt am 1. April in alkohol-freies Hotel-Restaurant Buffettochter Interessentinnen, welche die deutsche und französische Sprache beherrschen, an rasches und sauberes Arbeiten gewöhnt sind, sowie angenehme Umgangsformen besitzen, richten ihre Offerten mit Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre B T 2186 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für lange Sommersaison Telephonist Hallentochter (Chef) Angestelltenköchin Chef de rang Chasseur Offerten an Direktion Grand Hotel Hof Ragaz, Bad Ragaz.

LEA & PERRINS die erste und echte Worcester-Sauce Verlangen Sie nicht einfach Worcester-Sauce, verlangen Sie LEA & PERRINS! Zu besuchen durch Ihren Grossisten oder durch die führenden Comestibles

ferrum WÄSCHEREI-MASCHINEN FERRUM AG. MASCHINENFABRIK RUPPERSWIL, VERKAUFSBURO: LOWENSTR. 66 ZÜRICH 23

LANGENTHAL

porcelaine suisse pour
HÔTELS,
RESTAURANTS
chez
Renaud & J. Clermont
pour Hôtels
GENÈVE
Quai des Moulins 5
Tél. (022) 4 06 80

Waschen – eine Freude



Das erste dreifache Seifenwaschmittel, ergibt höchste Waschkraft, vereinfacht und verbilligt das Waschen.

ULTRA-BIENNA enthärtet das Wasser selbsttätig.
ULTRA-BIENNA enthält natürliche Seife; es erhöht die Lebensdauer der Wäsche.
ULTRA-BIENNA gestattet rasches Spülen ohne besondere Zusätze und erreicht höchstes Weiss (Hellinwirkung).

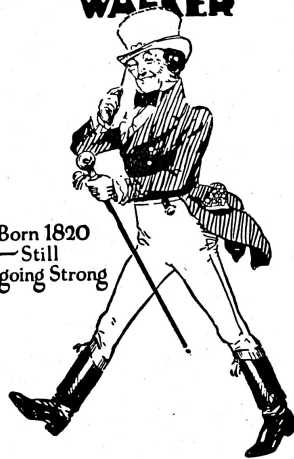
Weitere Schnyder-Spezialprodukte:

- BIO 38° C** biologisches Einweichmittel für Leib-, Küchen- und Operationswäsche
- FLOCKEN 555** Spezialseifenflocken für die Waschmaschine
- HELLIN** Spül- und Weissmittel
- PRODUKT 40** Vorwaschmittel für fettig-schmutzige Küchenwäsche, Überkleider usw.
- ANGORA** Feinwaschmittel für Wollwäsche
- PERBORAT EXTRA** Sauerstoffhaltiges Spezialbleichmittel

SEIFENFABRIK SCHNYDER BIEL 7

DON'T SAY WHISKY - SAY

JOHNNIE WALKER



Born 1820
— Still
going Strong

General Agents:
F. SIEGENTHALER LTD.
LAUSANNE
Téléphone (021) 23 74 33

Gesucht

für die Sommersaison (Juni/Oktober) ins Sport-hotel Pontresina (180 Betten):

- Sekretär(in)-Journalführer(in) sprachkundig
- Sekretärin-Praktikantin
- Küchenchef
- Pâtissier
- Chef de partie
- Oberkellner
- Concierge
- Conducteur
- Chefs de rang
- Commis de rang
- Saalpraktikantinnen
- Zimmermädchen
- Portiers
- Heizer-Gärtner

Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten an Dir. A. Manser, Palace Hotel, St. Moritz.

Gesucht

Restaurationstochter Zimmermädchen

Offerten mit Zeugnisausschnitten und Photos erbeten an Hotel Kurhaus Oberbalmberg (Sol.), Tel. (069) 97608.

Gesucht

Economat-Praktikantin

welche auch den Privathaushalt zu besorgen hat. Offerten mit Zeugnisausschnitten und Photo unter Chiffre E P 2127 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison in Erstklasshotel des Oberengadins: bestqualifizierte

- Saucier
- Entremetier
- Gardemanger
- Pâtissier
- Commis de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre S E 2231 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

für die Sommersaison:

- Aide de réception
- Pâtissier-Aide de cuisine
- Economatgouvernante
- Kaffee- u. Angestelltenköchin
- Buffetlehrtöchter
- Jüngere Stütze der Hausfrau

Offerten mit Zeugniskopien, Photo u. Gehaltsansprüchen an R. Sprenger & Sohn, Hotel Lettmann, Bad Ragaz.

Gesucht

Ostern bis Ende Oktober, jüngere, sprachgewandte

- Obersaaltochter
- Saaltochter
- Saalpraktikantin
- Lingère-Glätterin
- Bureaupraktikantin
- Buffetpraktikantin

Offerten mit Bild erbeten an die Direktion des Hotel Castello del Sole, Ascona.

Gesucht

für die kommende Sommersaison in Badekurort des Engadins, bei langer Saisondauer:

- Chef saucier
- Chef gardemanger
- Chef tournant
- I. Commis saucier
- I. Commis pâtissier
- Commis de cuisine
- II. Economatgouvernante
- Restaurant-Caissier
- Strandbadabwart schwimmkundig

Offerten mit Zeugnisausschnitten, Photo und Lohnansprüchen beliebe man an die Direktion Waldhaus Vulpera zu richten.

Gesucht

für sofort sprachkundige

Sekretärin Sekretärin-Praktikantin

für Réception und Korrespondenz
Geß. Offerten an Strandhotel Seegarten, Lugano-Cassarate.

Hotel Bellevue au Lac, Hiltterfingen

- sucht
- Etagenportier
- Hilfsportier-Hausbursche
- Zimmermädchen
- Etagen-Lingerie-Gouvernante
- I. Lingère
- Lingiermädchen
- Oberkellner (guter Restaurateur)
- Chef de rang
- Commis de rang
- Saaltochter, Barmaid
- Chef de partie (Saucier)
- Pâtissier
- Aide de cuisine
- Buffetdame
- Buffetlehrtöchter
- Office-Küchenmädchen
- Office-Küchenburschen
- Saison Mai-Oktober

Offerten mit Photo und Lohnansprüchen von tüchtigen Angestellten an die neue Direktion: A. Ineichen-Keller.

A R E M E T T R E

dans ville de Suisse romande

HOTEL GARNI

50 lits dernier confort

Pour traiter, capital nécessaire fr. 100.000.- — Faire offres sous chiffre H G 2228 à l'Hôtel-Revue à Bâle 2.

Restaurationstochter

für Restaurationsbetrieb
g e s u c h t .

Tüchtige, an Stossbetrieb gewöhnte Tochter melde sich sofort. Hotel Bodan, Romanshorn, Telefon (071) 6 35 02. — Dasselbe ist eine

Kochlehrstelle

auf 1. Mai zu besetzen.

Hotel-Schloss Unspunnen Wilderswil-Interlaken

s u c h t

- Restaurationsköchin
- Alleinportier-Chauffeur
- Saalkellner
- Zimmermädchen
- singige Köchen-, Office- und
- Lingiermädchen

Eintritte: 1. Mai bis 15. Juni

Offerten erbeten an den Besitzer: F. Ammann, Tel. 386.

Gesucht

wird für kommende Sommersaison (Mai-Oktober)

- Chef-Alleinkoch
- Sekretärin für Journal und Kasse
- Alleinportier
- Köchin
- Saalpraktikantin
- Küchen- und Officefrauen
- Casserolier

Geß. Offerten unter Chiffre D K 2203 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

in mittelgrossen Betrieb am Thunersee

- Alleinportier jüngerer (sprachkundig)
- I. Saaltochter tüchtige (sprachkundig)
- Stütze der Hoteliersfrau (Praktikantin)
- Saaltochter
- Zimmermädchen

Offerten erb. an Hotel Bären, Sigriswil, Tel. (033) 8 70 20.

Gesucht

für Sommersaison (Anfang Mai bis Ende Sept.) tüchtig

- Koch-Aide
- Officegouvernante-Kaffeeköchin
- 2 Saaltochter
- Saalpraktikantin
- Etagenportier
- Chauffeur-Kondukteur

(Luxuswagen) Offerten mit Photo und Zeugniskopien an die Direktion Hotel Adler, Grindelwald.

LIPS-
Küchenmaschinen
J. LIPS, Maschinenfabrik, URDORF / ZH



Spezialkurse Frühjahr 1951

- Gouvernantendienst: 9. April bis 2. Juni
- Englisch (Abl. u. Vorgesicht): 10. April bis 9. Juni
- Bar: 19. April bis 2. Mai
- Tranchieren: 4. bis 9. Mai
- Diät: 2. bis 7. April
- Entremets: 23. bis 28. April
- Fische u. Crustacés: 16. bis 21. April
- Zucker: 16. bis 21. Mai in Zürich

Spezialprospekt für den betreffenden Kurs verlangen!

Hautleiden

heilen leichter und schneller, wenn **Kräuterpillen «Helvesan-9»** die giftigen Schlacken und Stoffe aus dem Blute treiben. Man verstärke die entgiftende und entschlackende Wirkung. Man ersetze die täglich benötigte Flüssigkeit mit **«Helvesan-Tee»** aus der Apotheke oder Drogerie und verlange die NEU erweiterte Gebrauchsanweisung gegen Hautleiden gratis von der Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.

Helvesan-9



Schuster

Bei Schuster kauft man immer vorteilhaft

TEPPICHE
LINOLEUM
VORHANG- UND
MÖBELSTOFFE

ST. GALLEN, MULTERGASSE 14

GLEICHES HAUS IN ZÜRICH

Gut eingeführte

Pension

an schönster Lage von Locarno, wird altershalber verkauft. Anfragen unter Chiffre P E 2143 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Umständehalber sofort zu verpachten

Hotel

mit 48 Betten, fliessendem Wasser, B. O., lange Saison. Geil. Offerten unter Chiffre Z V 2221 an die Hotel-Revue, Basel 2.

„EMKA“-TEPPICHKLOPFMASCHINE

Patent und System Mettler

Ersatz für mangelnde Arbeitskräfte. — Grosse Arbeitserleichterung für das Personal. Durch Saugen und Klopfen zugleich, absolute Reinigung und Aufrischung von



a) Wolldecken b) Matratzen

c) Läufer d) Milieux und Vorlagen

Miete - Lohnklopferei - Verkauf

bis heute unerreicht gründliche und völlig unschädliche Reinigung. — Erstklassige Referenzen aus Hotel- und Privatreisen. — Für alles Nähere sich zu wenden an:

H. W. METTLER, ING., Teppich-Service, GENÈVE, 12, Rue du Colombier



«GE 25»
Elektrischer
Fleisch-Schneidmesser

Sehr leistungsfähig.
Konkurrenzloser Preis Fr. 1450.-

Occasions-
Aufschnittmaschinen
Universal-
Küchenmaschinen

Theo Kneubühler & Co.,
Obergrundstrasse 38,
Luzern
Tel. (041) 20084.

Ihre Gäste

trinken gerne einen guten Kaffee.
Versuchen Sie es mit unserer
Giger-Mischung
es lohnt sich!

HANS GIGER & CO., BERN
Import von Lebensmitteln en gros
Gutenbergstrasse 3 Telefon (031) 22735




Die interessante Offerte:

Vorteilhafte Piqué-Decken

Alles bewährte englische und schweizerische Qualitäten.

Zugegeben, es gibt billigere. Vergleichen Sie aber Qualität und Preis, werden Sie auch hier unserem Angebot den Vorzug geben.

Dürfen wir Ihnen eine bemusterte Offerte unterbreiten? — Aber gerne!

Seit 50 Jahren Hotellieferant



W. Geelhaar AG, Bern, Thunstr. 7 (Helvetiaplatz)
Gegr. 1868 Tel. (031) 2 21 44

ZU VERKAUFEN
fabrikneue

Silbergeschirre u. Bestecke

Chromstahlwaren und Porzellan
in jeder Preislage

Auf Wunsch werden absolut unverbindlich Muster oder Preisliste zugesandt. Bitte in der Anfrage die gewünschten Artikel und Quantitäten angeben.

Eduard Widmer, Postfach 24, Diessenhofen

Champagne TAITTINGER

Reims

Agence Générale pour la Suisse
Première Distillerie par Actions Bâle
Téléphone 530 43 et 530 44

Auch für Sie ist eine

Amar-Stahl-Kassette

nützlich, gangbarste Grösse: ca. 28 x 20 x 10 cm zu Fr. 38.50 + Wust.



Schreiben Sie an: Amar-Stahl-Kassetten-Versand A. Marty, Basel 13, Verl. Sie auch unseren Prospekt.

Zu kaufen gesucht gebrauchte

Flaschenkapseln

aus Blei und Staniol; defekte
Kupfer- und Messingpfannen
Syphonflaschenköpfe

Offerten an Postfach 863, Bern.

An guter Lage in ZÜRICH ist

Tea-room

mit schöner Einrichtung und günst. Mietvertrag zu verkaufen.

Interessenten, die mindestens Fr. 100 000.- als Anzahlung leisten können, erhalten nähere Angaben unter Chiffre T R 2963 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu verkaufen
im Zentrum von Lugano

HOTEL

50 Betten, mit grossem Restaurant für Passanten. Offerten unter Chiffre L O 2214 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotelsekretär-Kurse
sowie kombinierte Kurse für
Handel und Hotelfach
beginnen am 29. März
und 30. April

Handelsschule Rüedy

BERN
Bollwerk 35 Telefon 3 10 30

Unterricht durch Fachlehrer.
Prospekte gratis. — Beste Referenzen.
STELLENVERMITTLUNG

J. M. KOHLER



PAPIERE & DRUCK
BERN

Zeit und Geld sparen
jederzeit bereit sein, sauber und rationell arbeiten

können Sie mit dem

Schälfix

der neuzeitlichen u. kleinen Gemüschälmaschine



Schälfix schält mühelos ca. 4-5 kg Kartoffeln, Rüben, Sellerie oder Kohlraben in ca. 1,5-2 Minuten. — Preis Fr. 785.- plus Wust.

Direkt ab Hersteller oder durch die Fachgeschäfte.

ZAI & CO., APPARATEBAU EBikon-LUZERN
Telephon (041) 235 00

Hotels Restaurants

KAUF u. VERKAUF, vermittleit im In- und Ausland zu bescheidenen Gebühren. G. Frutig, Hotel-Immobilien Bern, Spitalgasse 32, Telefon (031) 383 02.

England

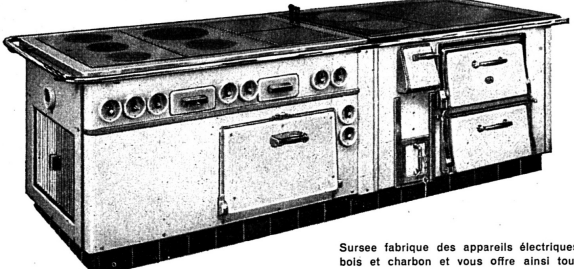
English Language Institute
Coombe Lawns
Herne Bay, Kent

Modernes Pensionat für Studenten, Hotelangestellte und andere Berufe. Aller Komfort mit garantierter Zufriedenheit. Verlangen Sie Prospekte.

Pour Hôtels de montagne

FOURNEAUX COMBINÉS

ÉLECTR., BOIS ET CHARBON



Sursee fabrique des appareils électriques, à gaz, à bois et charbon et vous offre ainsi tous les avantages. Demandez des propositions.

USINES SURSEE S.A., SURSEE (LUCERNE)
Téléphone (045) 576 44

MUBA Bâle, Halle IIIb, Parterre, Stand N° 1076, et Halle V, Stand N° 1321